

# САПФО и АЛКЕЙ



Сапфо

**Сапфо и Алкей (сборник)**

«Фолио»

## **Сапфо**

Сапфо и Алкей (сборник) / Сапфо — «Фолио»,

ISBN 978-966-03-4240-8

В книгу вошли произведения древнегреческих поэтов Сапфо и Алкея (VII–VI вв. до н. э.), главных представителей греческого мелоса – песенной поэзии. Они писали гимны богам, свадебные песни, любовные и дружеские послания и характерные для греческого мелоса эротические стихотворения.

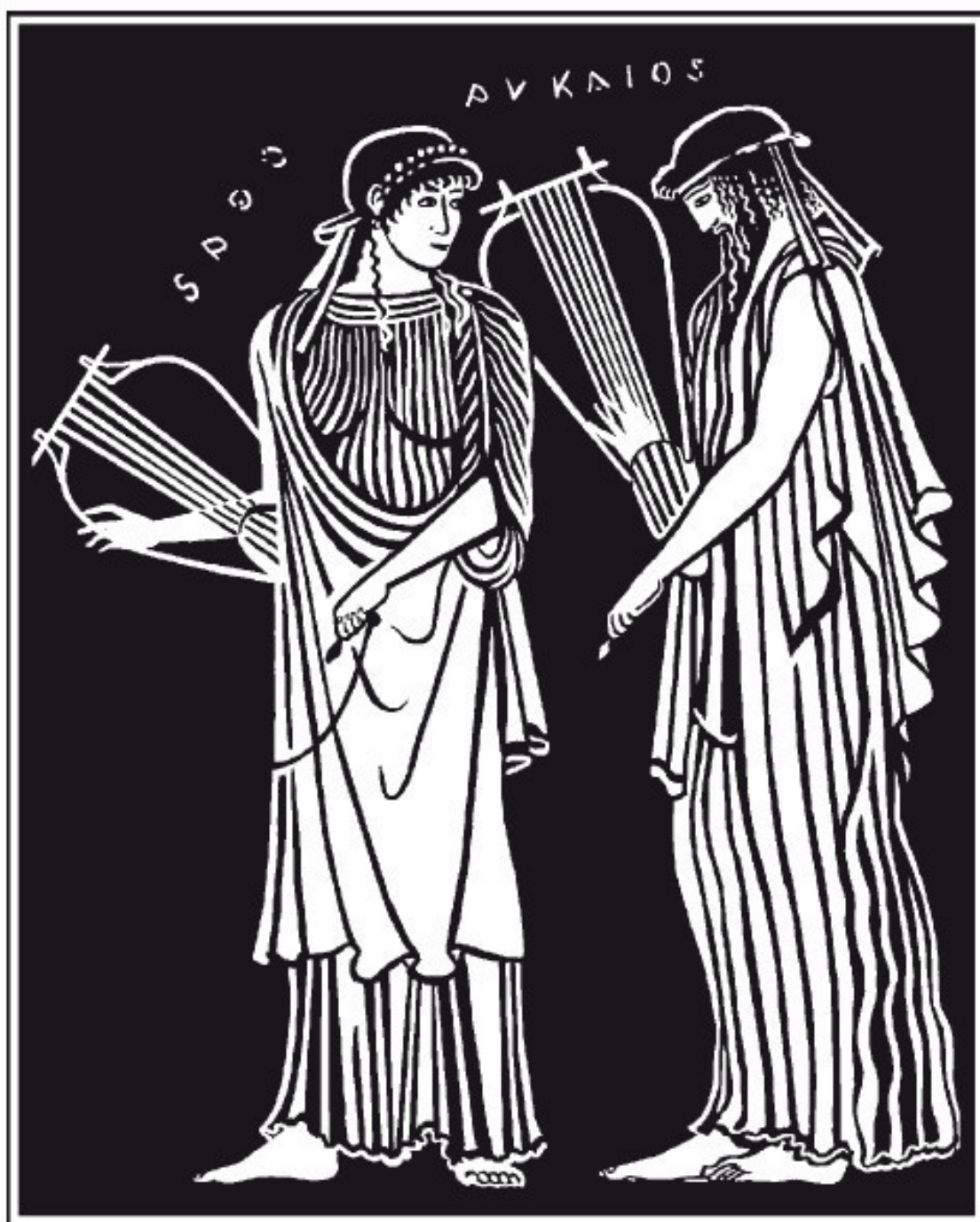
ISBN 978-966-03-4240-8

© Сапфо

© Фолио

## Содержание

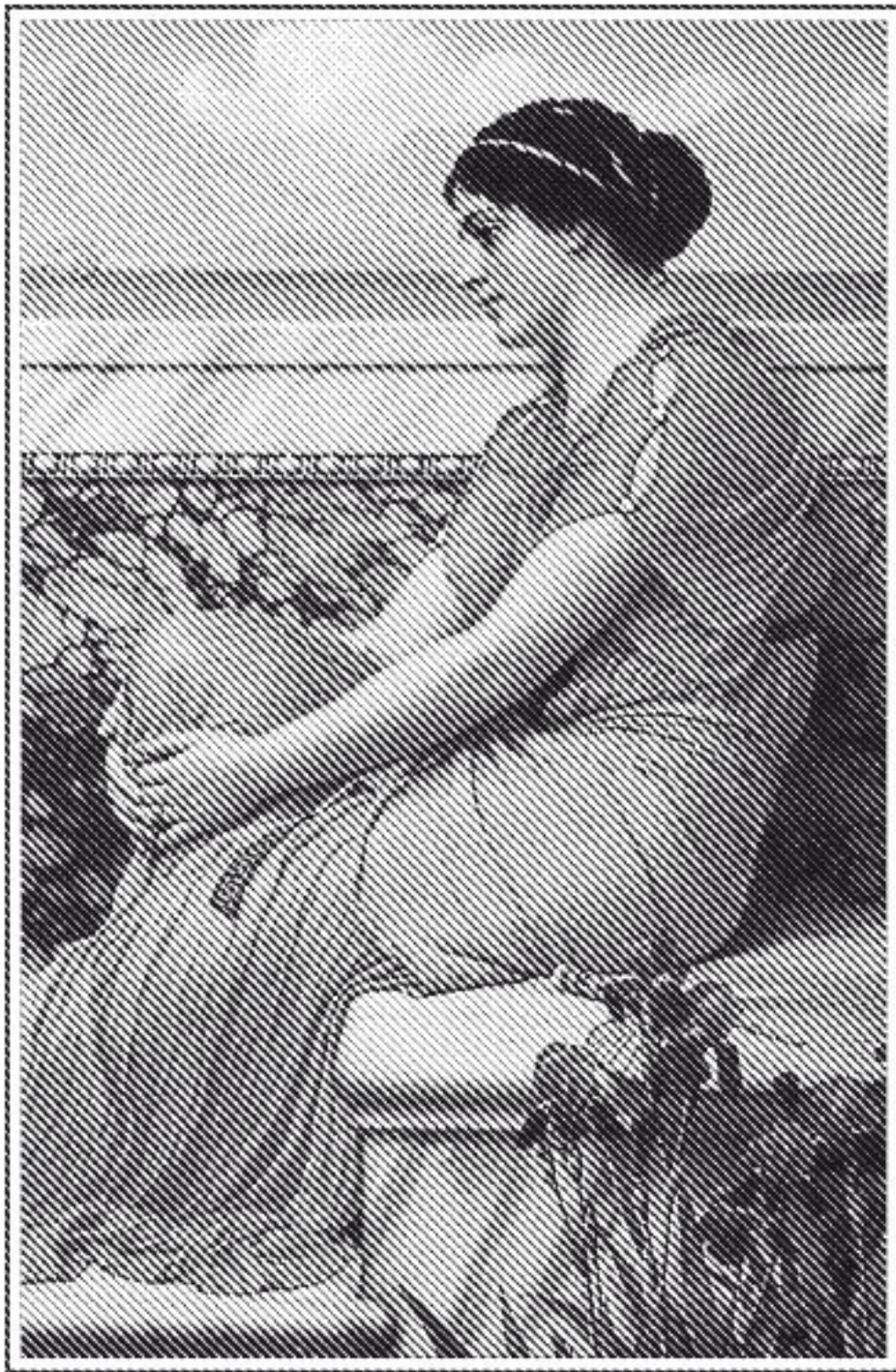
Сапфо	6
Оды	7
Гимн Афродите	7
Гимн Гере	8
Любовь	8
«Богу равным кажется мне по счастью...»	9
На возвращение брата	9
Обиженной	11
Разлука	12
Аттиде	13
Гимнические отрывки	15
К лире	15
«Я к тебе взываю, Гонгила, – выйди...»	15
Призывание муз	15
(Приписано Сапфо)	15
«Нежных Харит...»	15
«Вас, Хариты, пою...»	16
Гимн правде	16
«Из Фокеи тебе фаты...»	16
Моления Афродите	16
«Что кличешь щедрую...»	17
Пиршественная молитва	17
Плач по Адонису	18
«Стань благосклонный пред нами; лик прекрасный...»	18
«С неба сходит, покрыв...»	18
«Видит Леда: яйцо...»	18
«Молвят: может Арей...»	18
«С поднёбесья полная светила...»	19
«Критянки, под гимн...»	19
Сад нимф	19
Брачный пир	19
Эротические отрывки	20
«Я негу люблю...»	20
«Словно ветер, с горы на дубы налетающий...»	20
«... Те, кому я...»	20
«Эрос вновь меня мучит истомчивый...»	20
Красавице	20
Конец ознакомительного фрагмента.	21





# Сапфо и Алкей

## Сапфо



## Оды

### Гимн Афродите

Радужно-престольная Афродита,  
Зевса дочь бессмертная, кознодейка!  
Сердца не круши мне тоской-кручиной!  
Сжался, богиня!

Ринься с высей горних, – как прежде было:  
Голос мой ты слышала издалече;  
Я звала – ко мне ты сошла, покинув  
Отчье небо!

Стала на червонную колесницу;  
Словно вихрь, несла ее быстрым лѐтом,  
Крепкокрылая, над землею темной  
Стая голубок.

Так примчалась ты, предстояла взорам,  
Улыбалась мне несказанным ликом...  
«Сапфо!» – слышу: «Вот я! О чем ты молишь?  
Чем ты болеешь?

Что тебя печалит, и что безумит?  
Все скажи! Любовью ль томится сердце?  
Кто ж он, твой обидчик? Кого склоню я  
Милой под иго?

Неотлучен станет беглец недавний;  
Кто не принял дара, придет с дарами;  
Кто не любит ныне, полюбит вскоре —  
И безответно...»

О, явись опять – по молитве тайной  
Вызволить из новой напасти сердце!  
Стань, вооружась, в ратоборстве нежном  
Мне на подмогу!



## Гимн Гере

Близко мне предстал в сновиденьи дивном  
Образ, Гера, твой! В красоте бессмертной  
Так, владычица, ты явила древле  
Лик свой Атридам, —

В оны дни, по долгой страде кровавой,  
Как, сюда приплыв с берегов Скамандра,  
Видят воеводы: заказан путь им  
За́ море дальний,

Прежде чем тебя не прикличут с неба,  
Да царя небес, да Фионы сына,  
Бога сладких чар. С той години свято  
Правим обычай:

Чистых жертв тебе возжигаем дани;  
В дар несут покров самотканый девы;  
Жен, красой лица ненаглядной первых,  
Город венчает.

## Любовь

Мнится мне: как боги, блажен и волен,  
Кто с тобой сидит, говорит с тобою,  
Милой в очи смотрит и слышит близко  
Лепет умильный —

Нежных уст!.. Улыбчивых уст дыханье  
Ловит он... А я, — чуть вдали завижу  
Образ твой, — я сердца не чую в персях,  
Уст не раскрыть мне!

Бедный нем язык, а по жилам тонкий  
Знойным холодком пробегает пламень;  
Гул в ушах; темнеют, потухли очи;  
Ноги не держат...



Вся дрожу, мертвею; увлажнен потом  
Бледный лед чела: словно смерть подходит...  
Шаг один – и я, бездыханным телом,  
Сникну на землю.

### **«Богу равным кажется мне по счастью...»**

Богу равным кажется мне по счастью  
Человек, который так близко-близко  
Пред тобой сидит, твой звучащий нежно  
Слушает голос

И прелестный смех. У меня при этом  
Перестало сразу бы сердце биться:  
Лишь тебя увижу, уж я не в силах  
Вымолвить слова.

Но немеет тотчас язык, под кожей  
Быстро легкий жар пробегает, смотрят,  
Ничего не видя, глаза, в ушах же —  
Звон непрерывный.

Потом жарким я обливаюсь, дрожью  
Члены все охвачены, зеленее  
Становлюсь травы, и вот-вот как будто  
С жизнью прощусь я.

Но терпи, терпи: чересчур далеко  
Все зашло...



### **На возвращение брата**

Ты, Киприда! вы, Нереиды-девы!  
Братний парус правьте к отчизне милой!  
И путям пловца, и желаньям тайным  
Дайте свершенье!

Если прежде в чем прегрешил, – забвенье  
Той вине! Другьям – утешенье встречи!  
Недругам – печаль... Ах, коль и врагов бы  
Вовсе не стало!

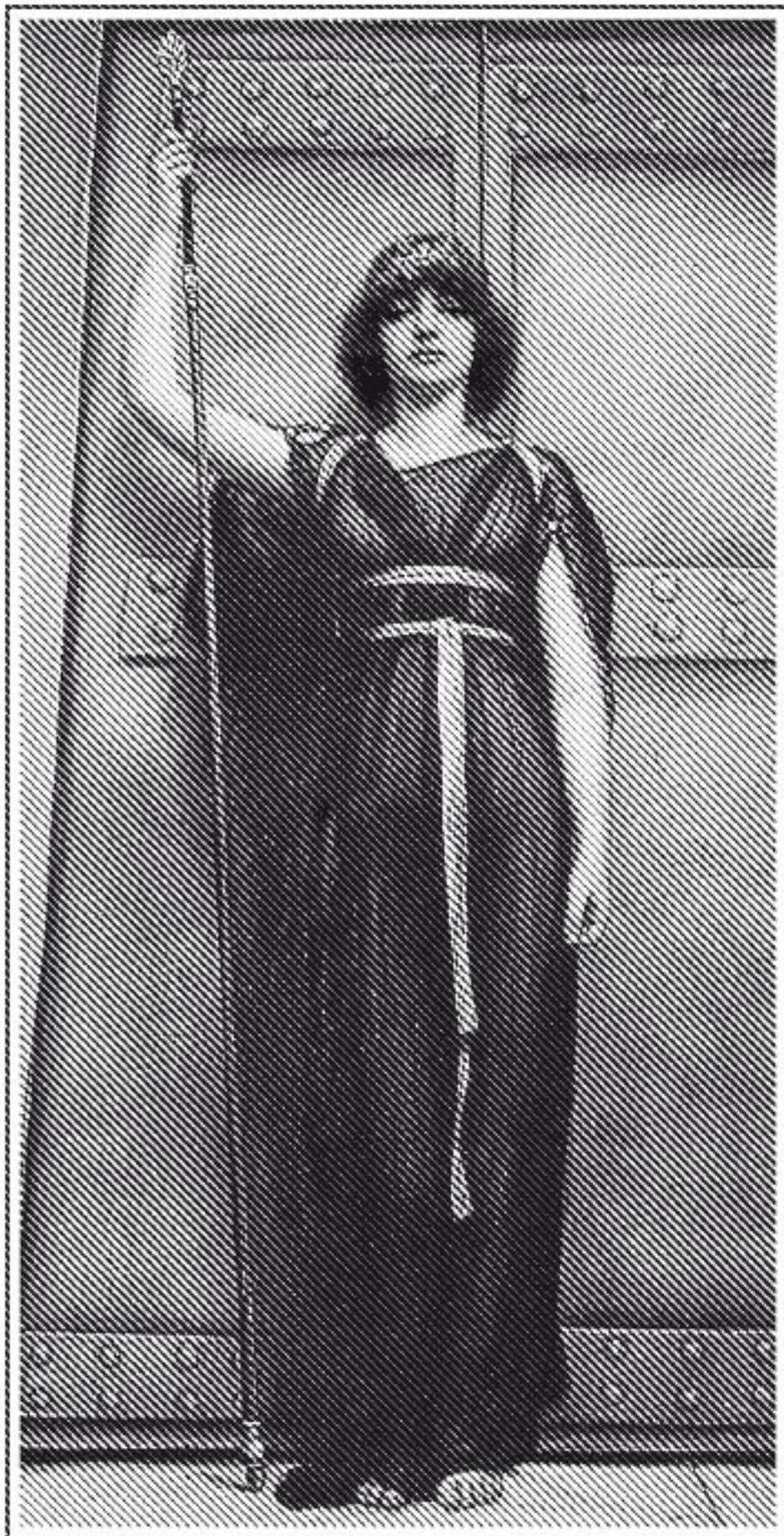
Пусть мой брат сестре не откажет в чести,  
Чту воздать ей должен. В былом – бывшее!  
Не довольно ль сердце мое крушилось  
Братней обидой? —

В дни, когда его уязвляли толки,  
На пирах градских ядовитый ропот:  
Чуть умолкнет молвь – разгоралось с новым  
Рвеньем злоречье.

Мне внемли, богиня: утешь страдальца!  
Странника домой приведи! На злое  
Темный кинь покров! Угаси, чту тлеет!  
Ты нам ограда!



## Обиженной



.....  
.....

Хмуришь бровь, на ласку мою не хочешь  
Лаской ответить.

И друзей лишаешь стихов прекрасных,  
Чту под звучный строй семиструнной лиры  
Расцвели б в устах; на меня в печали  
Копишь обиду.

Горькой желчью ты про себя питаешь  
Душный гнев. Внемли ж: у меня ни злобы  
В мыслях нет к тебе, ни отравы в сердце;  
Мира хочу я...

## Разлука

.....

Мнится, легче разлуки смерть, —  
Только вспомню те слезы в прощальный час;

Милый лепет и жалобы:  
«Сапфо, Сапфо! несчастны мы!  
Сапфо! как от тебя оторваться мне?»

Ей в ответ говорила я:  
«Радость в сердце домой неси!  
С нею – память! Лелеяла я тебя.

Будешь помнить?.. Припомни все,  
Невозвратных утех часы, —  
Как с тобой красотой услаждались мы.

Сядем вместе, бывало, вьем  
Из фиалок и роз венки,  
Вязи вяжем из пестрых первин лугов, —

Нежной шеи живой убор,  
Ожерелья душистые —  
Всю тебя, как Весну, уберу в цветы.

Миром царским волну кудрей,  
Грудь облив благовоньями,  
С нами ляжешь и ты – вечерять и петь.



И прекрасной своей рукой  
Пирный кубок протянешь мне:  
Хмель медвяный подруге я в кубок лью»...



### Аттиде

.....  
.....  
Издалече, из отчих Сард,  
К нам стремится она мысль, в тоске желаний.

Что таить?  
В дни, как вместе мы жили, ты  
Ей богиней была, одна!  
Песнь твою возлюбила Аригнота.

Ныне там,  
В нежном сонме лидийских жен,  
Как Селена, она взошла —  
Звезд вечерних царицей розоперстой.

В час, когда  
День угас, не одна ль струит  
На соленое море блеск,  
На цветистую степь луна сиянье?

Весь в росе,  
Благовонный дымится луг;  
Розы пышно раскрылись; льют  
Сладкий запах анис и медуница.

Ей же нет,  
Бедной, мира! Всю ночь она  
В доме бродит... Аттиды нет! —  
И томит ее плен разлуки сирой.

Громко нас  
Кличет... Чуткая, ловит Ночь



И доносит из-за моря,  
С плеском волн, непонятных жалоб отзвук.



## **Гимнические отрывки**

### **К лире**

Оживись, о священная,  
Спой мне песнь, черепаха!

### **«Я к тебе взываю, Гонгила, – выйди...»**

Я к тебе взываю, Гонгила, – выйди  
К нам в молочно-белой своей одежде!  
Ты в ней так прекрасна. Любовь порхает  
Вновь над тобою.

Всех, кто в этом платье тебя увидит,  
Ты в восторг приводишь. И я так рада!  
Ведь самой глядеть на тебя завидно  
Кипророжденной!

К ней молюсь я...

### **Призывание муз**

Выше гор златой храм.  
Муз собор святой, к нам!

### **(Приписано Сапфо)**

Муза, с высоты золотого трона  
Мне напомни песнь, что в земле Теосской,  
Где прекрасны жены, сложил усладно  
Лирник маститый!

### **«Нежных Харит...»**

Нежных Харит  
Кличу семью,  
Муз пышнокудых кличу.

### **«Вас, Хариты, пою...»**

Вас, Хариты, пою,  
Девы небес!  
Розы запястья вам!

### **Гимн правде**

О, Правда! вплетать  
Любо тебе  
Зелень живую в кудри,

И гибкие ты  
Нежной рукой  
Ветви кустов ломаешь.

Зане веселит,  
Правда, тебя,  
В круге Харит блаженных,

Весенний убор!  
Кто ж не венчан,  
Тот не угоден вышним.

### **«Из Фокеи тебе фаты...»**

Из Фокеи тебе фаты,  
Афродита, пурпурная!  
Ты честных не отринь даров.

### **Моления Афродите**

Белую козу принесу я в жертву,  
И на твой алтарь возлиять я стану...

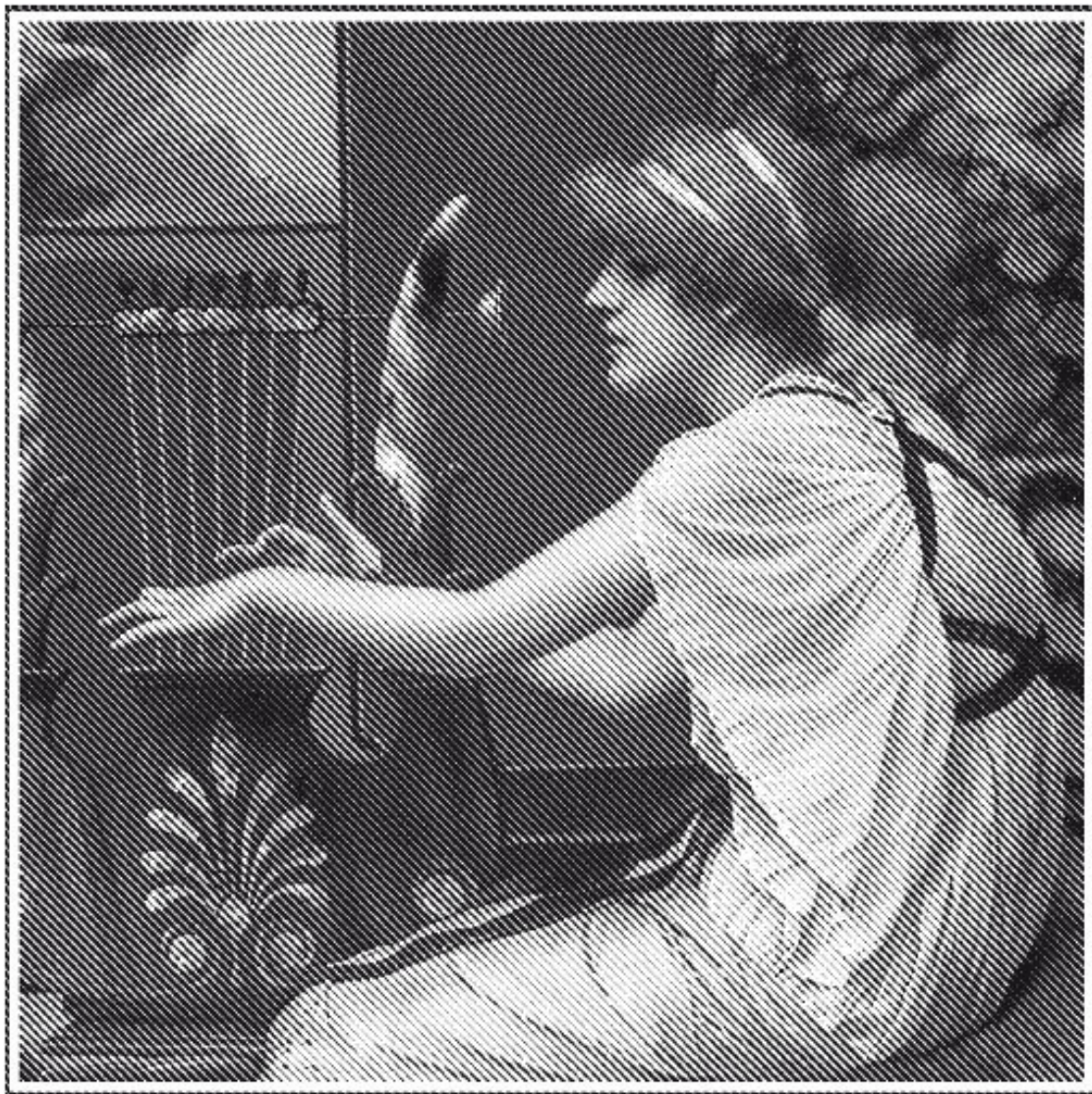
Я твои дела величала лирой;  
Слава дел твоих мне хвалу стяжала...

Дай, златовенечная Афродита,  
Пу сердцу мне вынуть желанный жребий!

## **«Что кличешь щедрую...»**

Что кличешь щедрую  
Афродиту, Сапфо?

## **Пиршественная молитва**



Кипр ли твой престол, иль Пафус, Панорм ли, —  
К нам, на пир подруг, низойди, Киприда,  
И сама разлей в золотые чаши  
Нектар небесный,

Растворен весельем и легкой негой...

## **Плач по Адонису**

Что, Киприда, творить  
Нам повелишь?  
Никнет Адóнис,  
Нежный Адóнис!

«Бейте в перси, взрыдав,  
Девы, по нем!  
Рвите хитоны!  
Умер Адóнис!»..

Плащаницей льняной  
Ты повила  
Тело, богиня!..  
О, мой Адóнис!

## **«Стань благосклонный пред нами; лик прекрасный...»**

Стань благосклонный пред нами; лик прекрасный  
Нашим очам яви!

## **«С неба сходит, покрыв...»**

С неба сходит, покрыв  
Плеч белизну  
Алой хламидою.

## **«Видит Леда: яйцо...»**

Видит Леда: яйцо,  
Снега белей,  
В алых лежит цветах.

## **«Молвят: может Арей...»**

Молвят: может Арей,  
Силой своей,  
В плен и Гефеста взять.



### **«С поднёбесья полная светила...»**

С поднёбесья полная светила  
Луна, – как алтарь обстали жены.

### **«Критянки, под гимн...»**

Критянки, под гимн,  
Укрест огней алтарных,  
Взвивали, кружась,  
Нежные ноги стройно,  
На мягком лугу  
Цвет полевой топтали.

### **Сад нимф**

Вкруг пещеры Нимф, затаенной, влага  
Хладных струй шумит меж ветвей зеленых,  
И с листвы, колеблемой вод паденьем,  
Льется дремота.

### **Брачный пир**

Напиток в котле  
Был растворен амброзийный;  
Его разливал  
В кубки Гермес-виночерпий  
Бессмертным гостям;  
Полные чары подъемля,  
Они жениху  
Здравицу в лад возглашали.

## **Эротические отрывки**

### **«Я негу люблю...»**

Я негу люблю,  
Юность люблю,  
Радость люблю  
И солнце.

Жребий мой – быть  
В солнечный свет  
И в красоту  
Влюбленной.

### **«Словно ветер, с горы на дубы налетающий...»**

Словно ветер, с горы на дубы налетающий,  
Эрос души потряс нам...

### **«...Те, кому я...»**

...Те, кому я  
Отдаю так много, всего мне больше  
Мук причиняют.

### **«Эрос вновь меня мучит истомчивый...»**

Эрос вновь меня мучит истомчивый —  
Горько-сладостный, необоримый змей.

## **Красавице**

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.